

2119 Kaloa Way  
Honolulu, Hawaii 96822  
4 de septiembre de 1964

Estimada señorita Lau:

Le escribo por sugerencia de la señora Ching, enfermera jefa del Pabellón Bishop, para preguntar sobre la paciente XXXXX.

El señor Aitken y yo hemos sido amigos de XXXXX desde hace unos diez meses y compartimos muchos intereses. Tras su colapso, le aseguramos que nos alegraría tenerla como huésped cuando fuese dada de alta. Tiene la esperanza de ser dada de alta en este mes, a tiempo de volver a enrolarse en la universidad. No hemos alentado sus esperanzas y le hemos expresado que la decisión corresponde tomarla a los médicos, tras mucha deliberación.

Sí deseamos asegurarle a usted que nuestro ofrecimiento sigue firme. Puede alojarse con nosotros en una habitación para ella sola. (Hay otra oferta para que comparta una habitación con otra chica de su edad, de intereses similares a los suyos en arte y Budismo, pero no parece apropiada en este momento.)

Vivimos en una casa antigua, cercana a la universidad y no tenemos familia, pero nos visitan muchos jóvenes, algunos de los cuales ya son amigos de ella. La cuidaríamos de la mejor manera posible y costearíamos sus gastos en tanto no esté en condiciones de conseguir un empleo de medio tiempo. Esto incluye colegiatura en la universidad, libros, alojamiento, comida y dinero para sus gastos cotidianos. No sería un préstamo, por lo que le pediríamos que nos ayudase a lavar platos y con la limpieza, para que no se sienta demasiado en deuda.

Durante esa temporada, nos gustaría trabajar con el equipo médico a cargo de XXXXX. La transportaríamos para que recibiese tratamiento como paciente externa a Kanohe o donde fuese necesario. Durante muchos años hemos tenido cierto interés en la salud mental y, desde la enfermedad de Dorothea, el señor Aitken se ha ofrecido como voluntario para trabajar en el pabellón psiquiátricos del Queen's Hospital a fin de obtener conocimientos de primera mano referentes a esta importante área de los problemas humanos.

Nos alegraría poder platicar de nuestro rol en el caso de XXXXX con sus médicos. Particularmente, de cómo informarle de un importante cambio en nuestra familia. El monje residente de nuestro grupo budista, Eido Shimano, a quien ella conoce como Tai San, partió en un viaje a Nueva York; ella está enterada, lo que no sabe es que muy probablemente no va a regresar. En el pasado, ella ha mostrado cierta dependencia en Tai San y, por un gran número de motivos que estaríamos dispuestos a discutir, creemos que esta noticia le va a resultar desagradable. Nos parece que los médicos podrían utilizar esta experiencia en sus terapias y, por ello, estamos ansiosos de ponerlos en antecedentes antes de que ella se entere.

Le agradecemos las atenciones que XXXXX ha recibido en el State Hospital. Quedamos en espera de saber cómo poder contribuir a su recuperación.

Muy atentamente,

(Sra. de Robert Aitken)